

世界中のろう者の映画と日本語字幕での初上映の邦画
TOKYO INTERNATIONAL DEAF FILM FESTIVAL

東京ろう映画祭

2019.5.31 (FRI) ▶ 6.3 (MON) 渋谷・ユーロライブ
アップリンク渋谷



見つめあうことから、
全てがはじまる。

<https://www.tdf.tokyo>

【主催・運営】東京ろう映画祭実行委員会【助成】アーツカウンシル東京（公益財団法人東京都歴史文化財団）／芸術文化振興基金助成事業【特別協力】イタリア文化会館／バリアフリー映画鑑賞推進団体シティライツ【協賛】Palabra 株式会社／アルファロメオ／Shamrock Records 株式会社（音声認識アプリ「UDトーク」開発会社）／いとをかし Cafe / 株式会社博覧堂 DY アイ・オー【後援】中国大使館文化部／プリティッシュ・カウンシル／東京都聴覚障害者連盟【宣伝協力】妹尾映美子／静岡×カンヌ×映画プロジェクト実行委員会【協力】ろう者と映画を楽しむ会／ポーランド映画祭／大阪アジア映画祭／CINEDEAF/DEAF SPOTLIGHT / シネマジャック&ベティ / ロフト9 / アップリンク / ユーロライブ / チェルステ・スタジオ松崎 / Tabela



手話時代 Sign Language Time



© 2010 米娜/蘇青

共同監督: 米娜(ミー・ナー)/蘇青(スー・チン)

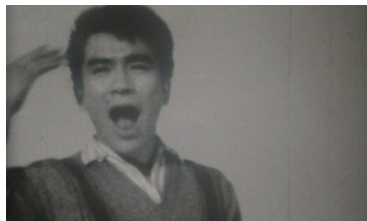
2010年/中国/中国語・中国手話・日本語字幕・英語字幕・簡体字字幕/87分/インターナショナルプレミア

山形国際ドキュメンタリー映画祭で上映された『白塔』のもう一つのドキュメンタリー映画。若い頃に踊りを勉強したダンサーのろう女性、芳芳(ファンファン)の視点を中心に、様々な都市や時間で過ごす2000万人のろう者の日常を追う。中国を生きる彼らの生き生きとした手話を通して、雇用や教育、犯罪、結婚などの社会と文化が浮かび上がってくる群像劇。

6/1 (土) 15:30 蘇青(本作監督)・芳芳(本作出演者) 舞台挨拶

6/3 (月) 14:00 蘇青(本作監督)・芳芳(本作出演者) 舞台挨拶 手話弁士付き: 江副悟史

楽しき日曜日 The Happy Sunday



© 2019 睡ろう者映画友の会

監督: 深川勝三

1961年/日本/日本手話・日本語字幕・英語字幕/70分/無音/ DVD未販売

青空の中、聾者グループのピクニックに遅れてやってきた男性が「バレエの招待券をもらったので観てきた」と語ったのがもとで色々な会話が始まるのだった... 『たき火』『三浦浩翁半生記』を撮った鬼才監督深川勝三の処女作、様々な短編で織り成すオムニバス。今回100分超の作品を70分に再構成して特別上映。

5/31 (金) 10:30 トークショー

高正次(本作出演者)・大館信広(映画監督)

聽說 Hear Me



© 2009 鼎立娛樂有限公司

監督: 鄭芬芬(チェン・フェンフェン)

2009年/中国台湾/中国語・中国台湾手話・日本語字幕・英語字幕/109分/未配給作品

デフリンピック出場を目指す水泳選手のシャオボンと、彼女を支える妹のヤンヤン。そんな姉妹と偶然知り合った弁当屋の青年・ティエンクオが織りなす青春ドラマ。台湾では台北でのデフリンピック開催に合わせた2009年夏に公開され大ヒット。2010年に大阪アジア映画祭上映「観客賞」を受賞。

字幕提供: 大阪アジア映画祭

5/31 (金) 12:50

6/2 (日) 17:00

TOTA TOTA



© TOTA (2012) YAHATA, Aki

監督: 八幡亜樹

2012年/インド・日本/日本手話・日本語・ヒンディー語・日本語字幕・英語字幕/52分/無音(一部音あり)/ジャパンプレミア

インド人の盲目の蝋燭職人と、日本人の聾の舞踏家、国籍も言語も違う二人がインドで出会う。共通の言葉も視覚や聴覚情報もない極限の手段の中で、互いの存在を認識していく姿を追ったロードムービー。日本手話でもヒンディー語でもない、「二人だけの言語」と空間からコミュニケーションの根源を問う。

6/2 (日) 10:30 雫境(本作出演者) 舞台挨拶 音声ガイド上映

シニエ - 手話を話す - Signing



©2018 24 Images Production

監督: ヌリト・アピブ

2017年/フランス/各国の手話・ヘブライ語・英語・フランス語・日本語字幕・英語字幕/60分/インターナショナルプレミア

手話は多種多様で、それぞれ独自の文法と構文、独自の豊かさや複雑さを備えている。本作監督は手話の未知の領域に挑戦する。3世代の主人公、聾者と聴者、そしてハイファ大学手話研究所の研究者は、前世紀にイスラエルで進化した手話について語る。監督は人類の母国語、翻訳や世代間伝達についての議論を続けていく。人間の言語に対する私たちの認識を広げるための招待状。

リバース・ポラリティ Reverse Polarity



© 2019 DPAN.TV

監督: ジュール・ダメロン

2018年/アメリカ/アメリカ手話・英語・日本語字幕・英語字幕/43分/インターナショナルプレミア

ボーイフレンドに別れを告げ、新しい恋を探そうとするチェイスは、ソウルメイトを引き合わせるミステリアスな仲人、エイトに出会う。エイトは彼にピッタリな人を合わせるが、その人は彼が予想していない相手だった...その思いもよらないその展開に必見! ろう者のための様々な動画を配信しているDPAN.TVが送る、6つのエピソードを1本化した大人向けLGBTラブコメディ。

R18指定 ※18歳未満の方はご覧になれません

6/2 ㊤ 15:30

6/1 ㊤ 19:50 ジュール・ダメロン(本作監督)・ジョシュ・カスティエコ(本作出演者) 舞台挨拶

聴者監督 短編特集

世界の映画祭で話題となった作品多数。
聴者監督の目線でリアルなろう者の様子を鮮明に映し出す6選です。

インナー・ミー INNER ME



©2017 Antonio Spano

監督: アントニオ・スパン

2016年/コンゴ/コンゴ手話・スワヒリ語・日本語字幕・英語字幕/32分/ジャパンプレミア

コンゴの埃まみれる道、混雑した市場、食肉処理場を歩こう少女と、様々な運命と宿命の下にいる3人のろう女性—彼女たちの力強い生命力を通した人間賛美の作品。カンヌ映画祭2016年短編部門ノミネート作品。

サイン Sign



©2017 Sign Film

監督: アンドリュー・キーナン・ボルガー

2016年/アメリカ/アメリカ手話/15分/未配給作品

通勤電車で見かけた時からお互いに気になっていたアーロンとベン。アーロンに話しかけたベンだが、アーロンがろう者であると知り、手話を勉強しつつアーロンとの距離を縮めていく。心動かされる美しい映像とテンポ良く進んでいく青春ラブストーリー。NYのLGBT映画祭で知られるNewFestの観客賞など様々な映画祭にて受賞。

お願い、静かに Their Voices



©Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna

監督: 水谷江里

2018年/ポーランド/ポーランド手話・ポーランド語・日本語字幕・英語字幕/26分/未配給作品

日本人の水谷江里監督が寄宿制のろう学校で撮影した短編映画。ポーランドの聾学校や寮で日常を過ごす子どもたちのありのままの日常を1年間かけて追う。ろうの子供たちのさり気ない表情や行動を通して原始的な原風景が浮かび上がってくる珠玉の作品。ポーランド映画祭2018上映作品。

字幕提供: ポーランド映画祭

6/1 ㊤ 10:30

6/3 ㊤ 16:40

6/1 ㊤ 10:30

6/3 ㊤ 16:40

6/1 ㊤ 10:30

6/3 ㊤ 16:40

音のない世界で -Sound and Fury-
Sound and Fury

© 1999 Public Policy Productions, Inc.

監督: ジョシュ・アロンソン
1999年/アメリカ/アメリカ手話・英語・日本語字幕・
英語字幕/79分/DVD未販売

人工内耳移植により、耳が聞こえない人の聴覚が回復する可能性が広がってきている。聴覚に障害のある幼い子どもに移植を受けさせるか、あるいは、あるがままの姿を尊重すべきか。難しい選択を迫られる二組の夫婦を追ったドキュメンタリー。それぞれの決断に至るまでの、お互いの意見のぶつかり合いや心の葛藤を克明に映し出す。

音のない世界で -6年後-
Sound and Fury: 6 Years Later

© 2006 Josh Aronson

監督: ジョシュ・アロンソン
2006年/アメリカ/アメリカ手話・英語・日本語字幕・
英語字幕/29分/インターナショナルプレミア

人工内耳装着児の会などからの依頼を受けて制作した『音のない世界で』の6年後を追ったドキュメンタリー。9歳に人工内耳を装着した娘は聴者とスムーズに交流し、聴者の世界に住むことが容易になった。読唇術と会話を通して成長していく彼女は2つの世界を持つようになる...人工内耳の可能性とは。ろうの世界の現実を提示する作品。

彼について To know him



© 2018 BSLBT

監督: テッド・エヴァンス
2018年/イギリス/イギリス手話・英語・日本語・英語/
28分/アジアプレミア

パートナーであるロブを突然事故で亡くしてしまうサラ。悲しむ彼女は医者にもロブを引き取りたいと伝えるが、両親がいないはずのロブの父に連絡したという『THE END』で話題になったテッド・エヴァンス監督のヒューマンドラマ新作。第21回ブリティッシュ・インディペンデント・フィルム・アワード最優秀英国短編賞受賞。

6/3 月 10:30 松崎丈(宮城教育大学准教授) 解説

5/31 金 15:10

6/2 日 13:05

キャラメルの言葉
Words of Caramel

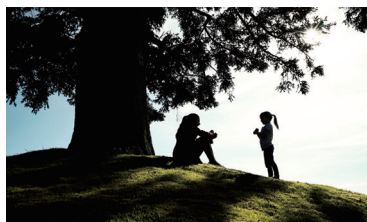
©2016 Making DOC

監督: ホアン・アントニオ・モレノ・アマドア
2016年/スペイン/日本語字幕・英語字幕/21分/
ジャンププレミア

手話を知らずに育った、サハラ砂漠の難民キャンプに住むろう者の少年。彼は親友のラクダ、キャラメルの言葉を表現するために文字を学び始める。彼の世界から視るこの世界の美しさや感覚的な体験を与えてくれる秀作。

6/1 土 10:30

6/3 月 16:40

サイレントチャイルド
The Silent Child

©2017 by Slick Films.

監督: クリス・オーバートン
2017年/イギリス/イギリス手話・英語・日本語字幕/
21分

イギリスの片田舎に暮らす4歳になる聾者のリビー。中産階級の彼女の家族は、自分たちの「壊れた」子どもが現実世界に生きていけるようその場しのぎの解決方法を探していた。しかし社会福祉士を雇ったことにより、問題はリビー以外にあることが明らかになっていく。2018年アカデミー賞最優秀短編映画賞など受賞。

6/2 日 10:30 音声ガイド上映

6/3 月 16:40

渦巻 Whirlpool



©2017 FIVEFIFTYFIVE

共同監督: ケイト・バクスター/エリザベス・ディクソン
2017年/イギリス/英語・日本語字幕・英語字幕/
17分/アジアプレミア

盲ろう者の熱心な公民権活動家であることで知られているヘレン・ケラーをベースにした短編。マスコミや世間の人々、彼女の家族からの偏見にさらされている彼女は記者の取材に答えていく...スタリッシュ的な映像と心理描写が見事なサスペンス。

6/2 日 10:30 音声ガイド上映

6/3 月 16:40

事件の前触れ Signs of an affair



© 2017 BSLBT

監督:ルイス・ノースリング
2017年/イギリス/イギリス手話・英語・日本語字幕・
英語字幕/28分/ジャンプレミア

フローラは良くも悪くもない結婚生活を21年間送っていた。ところがある日、夫のフレッドは「お茶に砂糖を入れなくて良い」とフローラに告げる。何か怪しいとすぐ悟った彼女は夫の行動を尾行し始める...本作監督の前作『ステイア・ヒア』に続く痛快なブラックコメディ第二弾。

あだ名ゲーム The Sign Name Game



©2014 JSLTime

監督:今井ミカ
2014年/日本/日本語字幕・英語字幕/
13分/無音

ろう者の中には、伝統的な「あだ名ゲーム」という遊びがある。そんな中、とある聾学校の生徒3人は、「あだ名ゲーム事件」の心霊スポットの情報をインターネットで手に入れた。3人の好奇心は高まり、3人はその心霊スポットへと向かって行った...。2018年第1回上海国際ろう者映画祭脚本賞など各ろう者映画祭にて受賞。

父 Father



© 2016 IMAI Cinema

監督:今井彰人
2016年/日本/日本語字幕・英語字幕/
20分/無音

公演が控えている中、介護施設の職員からメールが来た。「最近、お父様が外出したがついてます。1日だけでも良いのでどこかへ連れてあげてください」父が認知症を患ってから距離を置いていた息子。厭々ながらも劇場へ連れていくが父の思いがけない姿を目にする。2016年度第13回さがの映像祭にて優秀賞・深川勝三・睦賞・会場特別賞受賞。

5/31 (金) 15:10
6/2 (日) 13:05

5/31 (金) 15:10 **舞台挨拶**
今井ミカ(本作監督)・今井彰人(映画監督)
6/2 (日) 13:05

5/31 (金) 15:10 **舞台挨拶**
今井彰人(本作監督)・今井ミカ(映画監督)
6/2 (日) 13:05

CINEDEAFセレクト

本映画祭とパートナーシップを組んだイタリアのCINEDEAF(ローマ国際ろう者映画祭)が選出した映画を上映します。

勝利のボイス The voice of victory



©2016 Ilaria Galbusera/Antonino Guzzardi

共同監督:イラリア・ガルブセラ/アントニノ・グザルディ
2016年/イタリア/イタリア手話・イタリア語・日本語字幕・英語字幕/67分/インターナショナルプレミア

スポーツは私たちに夢や希望を与えてくれる。様々なスポーツ競技に携わる難聴者やろう者が自らの経験や困難を語っていく...6人の耳が聞こえないアスリートの人生を追ったドキュメンタリー映画。CINEDEAF(ローマ国際ろう者映画祭)スタッフがセレクトした映画を上映。

特別上映企画

ろう者に多様な作品を知ってもらおうべく字幕上映が実現していない邦画を選出しました。今年は『教誨師』。俳優たちの熟演をご覧ください。

教誨師 Kyoukaishi



©「教誨師」members

監督:佐向大
2018年/日本/日本語・日本語字幕/114分/日本語字幕付き初上映

プロテスタントの牧師、佐伯保(大杉漣)。彼は教誨師として月に2回拘置所を訪れ、一癖も二癖もある死刑囚6人と対話していく。死刑囚に寄り添いながらも自分の言葉が届いているのか苦悩する佐伯は自分の人生にも向き合うようになる。“死”の側からとらえた強烈な“生”の物語、そして名脇役で知られている大杉漣氏の最初のプロデュース作にして最後の主演作。

6/1 (土) 18:10

6/2 (日) 19:20 **バリアフリー字幕上映**

無音の海辺

Silent Version Of Water Scene 公募作品



監督: 高麗祥 チャオ・チェンシアン
2018年/中国/中国手話・日本語字幕・英語字幕・簡体字字幕/12分/無音/インターナショナルプレミア

無音の海辺で舞う、聾者の男女4人。音という束縛を捨て、人生を探求するダンス・パフォーマンス。

公募

来場された観客一人ひとりによる人気投票の集計で観客賞を決定いたします。

上映日時
公募作品A (7作品)
・5/31(金) 17:45~ ユーロライブ
・6/2(日) 17:50~ アップリンク渋谷
公募作品B (4作品)
・6/1(土) 12:35~ ユーロライブ
・6/2(日) 20:15~ アップリンク渋谷

デフニング ダークネス

Deafening Darkness 公募作品



監督: マーク・トリフノビッチ
2017年/カナダ/アメリカ手話・英語・日本語字幕・英語字幕/20分/ジャパンプレミア

ワークショップを受けるろう者の女性と男性。とある日男性が突然行方不明になってしまう...

クラッシュ

Crushed 公募作品



監督: ジェイ・コフルク
2016年/アメリカ/アメリカ手話・日本語字幕・英語字幕/5分/無音/インターナショナルプレミア

休暇の中、小さな町にやってきた夫婦は...

MATHER

MATHER 公募作品

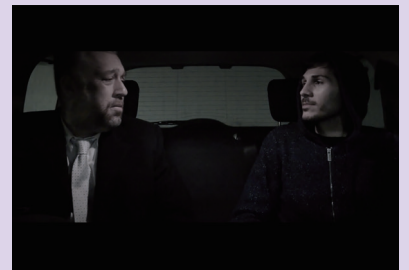


監督: チェイス・バートン
2017年/アメリカ/アメリカ手話・日本語字幕・英語字幕/23分/インターナショナルプレミア

枯渇された星で彷徨う放浪者は神秘的な箱に出会い、創造か破壊か究極の選択を迫られる。

ドライバー

DRIVER 公募作品



監督: アントニオ・カナターネ
2018年/イタリア/イタリア手話・イタリア語・日本語字幕・英語字幕/21分/インターナショナルプレミア

ロードドライバーのトム。とある日、男性からドライバーをやって欲しいと報酬を渡される。

一日の嘘

FAKING A LIVING 公募作品



共同監督: ジョエル・チャルド/ジャン=マリー=ハレゴ
2018年/フランス/フランス手話・日本語字幕・英語字幕/43分/インターナショナルプレミア

アパートに移ったばかりの老年夫婦。仕事に出かけるその老年男性はなぜか不運の連続に見舞われる。

強さはあなたの中に

The Strength Within You - Be-YOU-tiful 公募作品



監督: トゥルーディ・サージェント
2017年/アメリカ/4分/インターナショナルプレミア

とあるカフェにいる女の子。そんな時に美女美男のカップルが入ってきて...

ヘディとハイジ-生き別れた姉妹-

Hedy and Heidi : The lost sister 公募作品



監督: ジェイソン・ロバーツ
2017年/アメリカ/アメリカ手話・英語・日本語字幕・英語字幕/74分/インターナショナルプレミア

小さい時に生き別れた姉妹のヘディとハイジ。成長したヘディはハイジに会うために冒険に飛び出す。

聾女独白

Young Chinese - Deaf Girl Monologue 公募作品



監督: 梁婉施 シビル・リヤン
2018年/中国/中国手話・中国語・日本語字幕・英語字幕/15分/インターナショナルプレミア

手話の「ヴァギナモノログ」から始まる、中国で生きる聾者女性たちが語るこの世界。

パンにジャムをぬること

Mitarashi 公募作品



監督: 潮浪歌央
2018年/日本/日本語・日本語字幕・英語字幕/23分

耳の聞こえない女の子・すみれと出会う。互いの違いや共通点を見つけ、二人が心を通わせていく。

ジンジャーブレッドの魔女

The Gingerbread Witch 公募作品



監督: ポール・ミラー
2018年/イギリス/10分/無音/ジャパンプレミア

仲が良い双子のろう者アンダースと聴者オーロラ。彼らが住む村には魔女がいるという。

関連企画

東京国際ろう映画祭は上映作品の関連企画として、映画にまつわるワークショップ、シンポジウムを開催します！

WORKSHOP ワークショップ

【アメリカ映画業界のろう者と聴者】—The Deaf Essence in the Film Industry—

日時 6月2日(日) 13:00~15:00(受付12:45~) 定員 45名

会場 チェルステ・スタジオ松清 参加費 前売券2,500円 当日券3,000円

東京国際ろう映画祭で日本初上映される『リバース・ポラリティ』の監督、ジュール・ダメロン氏と主演俳優ジョシュ・カスティエーユ氏が特別記念ワークショップを行います！

ろう文化やろう表現を大事にした作品を聴者と一緒に制作する、ろう者に限らずにすべての観客に楽しんでもらうための映画制作の進め方などお二人の経験に基づいてお話いただきます。その後、ろう者と聴者が歩み寄る方法について全員とともにディスカッションしながら考えていきます。

情報保障

アメリカ手話・日本語・音声通訳(日本語)
※音声認識アプリUDトークのご使用を希望される方は事前にお知らせください。

申込方法

下記のURLまたはQRコードより申込フォームへアクセスしてお申込みください。
<https://goo.gl/forms/g08GtQwhytNQE8nB2>



登壇者



ジュール・ダメロン
ろう監督
ギャロロード大学でテレビジョン・映画の学士号、南カリフォルニア大学で映画製作の修士号を取得。



ジョシュ・カスティエーユ
ろう俳優
カリフォルニア州ロサンゼルスを拠点とするろう者のパフォーマンス・アーティスト。

SYMPOSIUM シンポジウム

【日本・アメリカ・イタリアのろう映画祭からみる現在と未来】

日時 5月31日(金) 20:30~22:00 定員 160名

会場 ユーロライブ

参加費 一般:前売券800円 当日券1,000円
TDFサポーター:前売券 500円 当日券700円

※PassMarket(バスマーケット)よりお買い求めいただけます。

手話と映像との親和性が高く、ITテクノの進化で映像を撮ることが容易になってきた今、映像制作をするろう者が急激に増加し、ろう監督やろう俳優による作品の映画進出が世界的な潮流となりつつあります。そこで今回、シアトルろう映画祭ディレクター、CINEDEAF(ローマ国際ろう映画祭)の運営スタッフをお招きし、各ろう映画祭の特色や運営方法、ろう映画祭の意義と可能性などについてお話いただけます。進行役の今井ミカ氏と、ろう映画祭の現在と未来について、東京国際ろう映画祭の代表とともにパネルディスカッションを行います。



【ろう者の言語、歴史、文化とオーラルヒストリー】

日時 6月5日(水) 19:00~21:05 (受付18:30~) 定員 80名

会場 イタリア文化会館 1階エキジビジョンホール

参加費 一般:前売券800円 当日券1,000円
TDFサポーター:前売券 500円 当日券700円

今回、第二回東京国際ろう映画祭開催の共同企画としてパートナーシップであるCINEDEAF(ローマ国際ろう映画祭)を主催しているローマろう研究所(ISSR)職員ルカ・デス・ドリデス氏をお迎えするにあたって、ISSRで実施しているイタリア手話のオーラル・ヒストリープロジェクトについてお話いただけます。テクノロジーの発達によって手話が今後消えていくといわれる中、ローマろう研究所での取り組みは他の分野での利用可能性、今後の展望など、大いに参考になる内容ばかりです。ルカ・デス・ドリデス氏のほか、森壮也氏、小谷眞男教授と各分野で活躍されているご登壇者を迎えて、皆さまに手話とオーラル・ヒストリーの意義についてお伝えいたします。

情報保障

日本語手話
日本語・イタリア語
※音声と文字両方提供

申込方法

下記のURLまたはQRコードより申込フォームへアクセスしてお申込みください。
<https://goo.gl/forms/eD0ygzvesL4aHxx72>



情報保障

日本語手話・アメリカ手話・国際手話
文字による日本語と英語 ※日本語は音声も提供

登壇者



マイケル・アンソニー
DEAF SPOTLIGHTの理事長兼シアトルろう映画祭のフェスティバルディレクター。



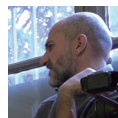
ルカ・デス・ドリデス
ローマろう研究所(ISSR)職員。CINEDEAF(ローマ国際ろう映画祭)の創設メンバー。



牧原 里
東京ろう映画祭実行委員会代表。映画作家。響の鳥プロダクション代表。



今井ミカ<司会>
映画監督。監督作『あだ名ゲーム』『虹色の朝が来るまで』など。



ルカ・デス・ドリデス
ローマろう研究所(ISSR)職員(ろう研究員、アーキビスト、司書)。歴史学博士。研究分野は主に障害者、特にろう者の歴史と、精神病院の歴史。



森壮也
手話言語学者・開発経済学者、IDE-JETRO主任調査研究員。日本語学会元会長、障害学会元理事。



小谷眞男
92~94年イタリア遊学、お茶の水女子大学教授。専門はイタリア法史。

CLOSING CEREMONY クロージングセレモニー

ACCESS アクセス

日時 6月3日(月) 16:40~上映回後

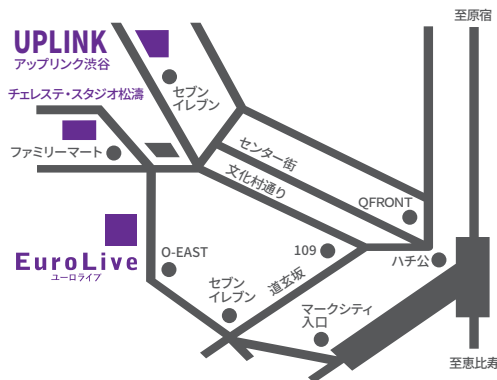
あなたの1票が決める!

第2回東京国際ろう映画祭公募作品の観客賞受賞作品を発表します。

作品一覧(全11作品)

無音の海辺 / クラッシュ / バンにジャムをぬること / 強さはあなたの中に / MATHER / 聾女独白 / 一日の嘘 / ドライバー / デフニング / ダークネス / ジンジャーブレッドの魔女 / ヘディとハイジ-生き別れた姉妹-

※6月3日(月) 16:40~上映回のチケットを購入した方のみ参加可能です。



ユーロライブ
住所:東京都渋谷区円山町1-5
電話:03-6675-5681
eurolive.jp

アップリンク渋谷(6/2のみ)
住所:東京都渋谷区宇田川町37-18
電話:03-6825-5503
<https://shibuya.uplink.co.jp>

チェルステ・スタジオ松清
住所:東京都渋谷区松清1-8-16
アトラス松清3階
電話:03-6804-9702
<https://musica-celeste.com/>

ユーロライブ上映

5/31(金)	6/1(土)	6/2(日)	6/3(月)
10:30 オープニングセレモニー 楽しい日曜日 C トークショー	10:30 インナー・ミー / お願い、静かに / サイン / キャラメルの言葉 B	10:30 TOTA / 渦巻 / サイレントチャイルド A 音声ガイド トークショー	10:30 音のない世界で-Sound and Fury- 音のない世界で-6年後- B トークショー
12:50 聴説 A	12:35 ドライバー / デフニングダークネス / ジンジャーブレッドの魔女 / ヘディとハイジ:生き別れた姉妹 C	13:05 彼について / 父 / 事件の前触れ / あだ名ゲーム B	14:00 手話時代 A 手話弁士 トークショー
15:10 彼について / 父 / 事件の前触れ / あだ名ゲーム B トークショー	15:30 手話時代 A トークショー	15:30 シニエ-手話を話す- B	16:40 インナー・ミー / お願い、静かに / サイン / キャラメルの言葉 / 渦巻 / サイレントチャイルド クローズングセレモニー A
17:45 無音の海辺 / クラッシュ / パンにジャムをぬること / 強さはあなたの中に / MATHER / 聖女独白 / 一日の嘘 C	18:10 勝利のボイス B	17:00 聴説 A	
20:30 シンポジウム D 「日本・アメリカ・イタリアのろう 映画祭からみる現在と未来」	19:50 リバース・ポラリティ B トークショー	19:20 教師師 B バリアフリー字幕	
		アップリンク渋谷上映	
		17:50 無音の海辺 / クラッシュ / パンにジャムをぬること / 強さはあなたの中に / MATHER / 聖女独白 / 一日の嘘 C	
		20:15 ドライバー / デフニングダークネス / ジンジャーブレッドの魔女 / ヘディとハイジ:生き別れた姉妹 C	

※上映作品、上映時間、トークゲスト、スケジュールは予告なく変更することがございます。
※全ての作品には日本語字幕と英語字幕がついております。(映画『教師師』と『サイレントチャイルド』は日本語字幕のみ提供)

TICKET チケット

前売券販売期間

2019年4月8日(月)11:00~各上映日の前日18:00まで

学生は100円割引
※当日に学生証を提示

上映作品	前売券	当日券
A 作品	1500円	1700円
B 作品	1300円	1500円
C 作品	1000円	1200円
D シンポジウム	800円 ※TDFサポーター 前売券500円 当日券700円	1000円

前売券 購入方法

インターネット販売

PassMarket「東京国際ろう映画祭」で検索
<https://passmarket.yahoo.co.jp/>



受付販売

ユーロライブ受付(第2回東京国際ろう映画祭開催期間のみ)
東京都聴覚障害者連盟事務所(東京聴覚障害自立支援センター内)

当日券 購入場所

ユーロライブ受付

受付日時 10:00~最終上映回の20分後まで

視覚障害者・盲ろう者の方へ

6月2日(日)10時30分上映回「TOTA」「サイレントチャイルド」「渦巻」には音声ガイドがつきます。

この回のみ特典として視覚障害者・盲ろう者対象に以下チケットを販売します。

先着20名様限定ペアチケット(2名(本人+介助者1名)で2,000円)

※視覚障害者・盲ろう者限定(ペアチケット売後は通常価格の1名1,500円となります)

希望される方は以下ご確認の上お申し込みください。

音声ガイド、特典チケットのお問い合わせ・お申込み先

メール citylights@tokyo.email.ne.jp

電話 03-6240-8480(シネマ・チュブキ・タバタ)

以下1~5をお伝えください

1. 氏名
2. 参加人数
3. 人数の内訳: 視覚障害・盲ろう者・介助者
4. 渋谷駅からの誘導サポートの要・不要
5. 緊急連絡先: ご本人の携帯番号もしくはメールアドレス

※本映画祭は聴導犬、盲導犬、介助犬同伴可能です。

※乳幼児・未就学児のご同伴、ご入場はご遠慮ください。

※海外在住でチケットのご購入を希望される方は東京国際ろう映画祭公式サイト「English」のご案内を掲載しております。

(How to buy tickets outside Japan, visit <https://www.tdf.tokyo/english/>)

※TDFサポーターの方はTDFファストパスをご利用いただけます。サポーター証(データ)を入場確認スタッフへご提示ください。

UDトーク



UDトーク®
ユニバーサル字幕・音声ガイド

コミュニケーション支援・会話の見える化アプリ「UDトーク」。音声認識と多言語翻訳で自動リアル

タイム字幕を表示、それを記録することができます。イベントのユニバーサル対応や講演録の作成など様々な用途で活用できます。

スマイリンガル

Smilingual



かんたん操作の翻訳アプリ。ざっと取り出して即時に起動、あとはボタンを押してお互いの

言語で話すだけ。自動読み上げ機能やSNSへのシェアやメッセージ送信もできます。言語タイプは130ほど。旅行にイベントに交流会に、ぜひお使いください。

LOFT9 Shibuya



渋谷区円山町1-5 KINOHAUS 1F
www.loft-prj.co.jp/loft9

ユーロスペース1階にあるライブハウス&テイクアウトも可能なカフェです。

期間中、TDF2019チケット半券もしくはスマホ専用チケット提示により、ドリンク50円割引!

Tabela



渋谷区宇田川町37-18 トツネビル1F
www.uplink.co.jp/tabela

アップリンク渋谷にあるカフェレストラン。世界の多彩なお料理を楽しめます! 映画鑑賞前、鑑賞後にぜひ立ち寄りください! 期間中、TDF2019チケット半券もしくはスマホ専用チケット提示により、おひとり様1,000円以上でのご利用で100円割引!(タバタにご来店の際に店員にご提示ください)



制作作品のバリアフリー上映情報をメルマガで配信! 登録はこちら↓

Palabra

パラブラ株式会社
日本語字幕・音声ガイド制作/アプリUDCast運営



各種イベント情報はWEBでもご覧いただけます。
URL: <https://www.tdf.tokyo>

@tokyodeaffes @tokyodeaffestival
tokyodeaffestival

お問い合わせ

東京ろう映画祭実行委員会事務局
tdf2019.office@gmail.com